

**Les Compétences des bibliothécaires universitaires
en Algérie à l'ère du numérique**
**The Competencies of University Librarians in the digital era
in Algeria**

BENOUMELGHAR Hakim¹, YAHIAOUI Zahir²

¹Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou (Algérie),
hakim.benoumelghar@ummtto.dz

²Université de Relizane (Algeria), zahir.yahiaoui@univ-
relizane.dz

Received:.08/08/2024 Accepted:03/09/2024 Published:01/10/2024

Résumé:

L'utilisation des nouvelles technologies d'information dans les pays en développement fait appel à de nouvelles compétences, ce qui constitue un défi. Ainsi, la problématique qui se pose peut se décliner comme suit : dans cet environnement de numérisation, est-ce que les bibliothèques ont besoin d'acquérir des compétences nouvelles notamment les outils technologiques ?

Dans ce but, nous formulons les questionnements suivants :

- à quel point les bibliothécaires en Algérie maîtrisent-ils les nouveaux métiers de la numérisation ?
- possèdent-ils les compétences voulues et requises ?
- quelles sont les lacunes numériques qu'il faut pallier pour se mettre au diapason du nouvel environnement numérique ?

La partie pratique indique que les bibliothèques maîtrisent les compétences technologiques et numériques partiellement. Les bibliothèques possèdent des compétences dans le catalogage. Cependant, les compétences de la numérisation demeurent manquantes dans certaines bibliothèques et sont maîtrisées dans les bibliothèques des universités d'Alger 1 et Alger 2.

Mots clés : Compétences disciplinaires, compétences technologiques, bibliothèque universitaire, Algérie.

Abstract:

The challenge of using new technologies and use of new competencies in the developing countries is of great importance. Thus, the Problem statement can be stated as follow: in this changing environment of digitization, does the libraries need acquiring the new competencies of the technological tools?

For this purpose, we ask the following sub-questions:

- in what extent does the librarians in Algeria perform new digital jobs?
- do they possess the skills needed?
- what are the gaps in order to be in tune to the new environment of digitization?

The practical part indicate that the libraries perform digital tasks partially. the libraries have potentialities in the disciplinary tasks such as cataloguing that appear through the efforts to make visible their catalogs. However, the digital competencies still lack in some libraries and performed in other libraries such as the libraries of the universities of Algiers 1 and 2.

Keywords: disciplinary competences; technological skills; digitalization; library profession

Corresponding author: *Hakim Benoumelghar*

1. Introduction

Les bibliothèques sont les bâtiments qui détiennent les ressources du savoir. Ils possèdent un fonds documentaire composé d'encyclopédies, d'ouvrages scientifiques, de manuels, de périodiques et de thèses. De ce fait, ils ont besoin de compétences techniques pour les gérer afin de faciliter les tâches aux utilisateurs et ainsi permettre l'accès aux différentes ressources. Les compétences des bibliothécaires doivent être établies en fonction de leurs différents niveaux. Il s'agit d'établir une fiche de poste pour chaque catégorie de travailleurs. Les

The Competencies of University Librarians in the digital era in Algeria

bibliothécaires peuvent être divisés en agents exécutifs, agents de contrôle concernés par les tâches pratiques et personnels de conception qui possèdent un haut niveau dans le domaine de la bibliothéconomie.

Les agents exécutifs effectuent généralement des tâches mécaniques telles que ranger les livres sur les rayonnages et effectuer des travaux manuels. Les agents de contrôle organisent les livres et les prêtent aux lecteurs. Les tâches conceptuelles nécessitent un haut degré de connaissances, qui consistent à analyser les besoins des utilisateurs. Ainsi, ils peuvent effectuer les acquisitions des meilleurs documents. Ils assurent le catalogage, l'indexation et la traduction afin de faciliter la recherche d'information et l'accès à celles-ci.

Pendant longtemps, le métier de bibliothécaire a été lié au document imprimé. Mais depuis l'avènement de la technologie, la profession fait appel à de nouvelles compétences pour faire face aux nouveaux défis de la numérisation. La problématique posée est la suivante : dans cet environnement changeant marqué par l'élargissement du champ de la numérisation, les bibliothèques doivent-elles acquérir les nouvelles compétences des outils technologiques ?

A cet effet, nous posons les questionnements suivants :

- dans quelle mesure les bibliothécaires en Algérie assurent-ils les nouvelles prestations de la numérisation ?
- possèdent-ils les compétences nécessaires ?
- quelles sont les lacunes à combler pour être en phase avec le nouvel environnement de la numérisation ?

Méthodologie:

La méthodologie adoptée concerne l'utilisation de la recherche documentaire pour dresser l'état de l'art sur les compétences dans les bibliothèques. La partie pratique repose sur

Hakim Benoumelghar, Zahir Yahiaoui

l'observation des sites internet des bibliothèques universitaires connues en Algérie afin de noter et rapporter les compétences possédées telles que les aptitudes disciplinaires et technologiques. Les bibliothèques concernées sont les bibliothèques centrales des universités algériennes.

2. Définition des nouvelles compétences :

Les nouvelles compétences concernent les aptitudes nécessaires dans l'ère de la numérisation qui concerne le développement des sites Web, leur alimentation par un bon contenu, l'apprentissage des outils des médias sociaux et l'accès à l'information (Raju J., 2014). Les bibliothécaires doivent apprendre et acquérir des compétences dans le domaine de la gestion afin de pouvoir organiser les services de la bibliothèque ainsi que des compétences de communication et d'actions collaboratives (Siddike Md Abul Kalam, 2011). Elles concernent également les manières d'enseigner les compétences (Tanleet Piyasuda, 2011). Ainsi les bibliothécaires doivent posséder des connaissances pédagogiques et être capables de fournir des aides aux utilisateurs telles que des références bibliographiques. Les compétences sont définies par certains auteurs comme étant les capacités à réaliser des tâches et à maîtriser des aptitudes. Pour d'autres, elles concernent les connaissances et les attitudes. La compétence fondamentale nécessite aujourd'hui la maîtrise des technologies telles que l'utilisation des bases de données (Garcia-Barriocanal, 2012). Par ailleurs, les bibliothécaires doivent acquérir des compétences culturelles afin de communiquer efficacement avec les utilisateurs (Mestre Sori S., 2010). Elles concernent les connaissances générales de référence et les techniques de chat (Alepin S. ; Menard E., 2013). Le bibliothécaire partage avec l'ingénieur en informatique la compétence des sites Internet. Cela apparaît également dans la maîtrise des réseaux sociaux exemples Facebook, Twitter, YouTube etc. Ainsi, le bibliothécaire doit être un bon communicateur qui doit utiliser les techniques de l'empathie qui signifie avoir la capacité de comprendre les sentiments d'autrui et

The Competencies of University Librarians in the digital era in Algeria

maîtriser les techniques de dialogue (Bibliothèques, 2014). De plus, le bibliothécaire doit avoir des connaissances en matière de publication sur les nouvelles plateformes telles que Google Scholar, ResearchGate et d'autres réseaux.

Nous pouvons constater qu'aujourd'hui les bibliothèques ont plus que jamais besoin de compétences dans la conception de sites Web, la gestion des services au sein des bibliothèques, notamment dans la gestion des médias sociaux. En outre, les bibliothécaires doivent être des communicateurs et être conscients de la maîtrise de l'information, en particulier à l'ère des technologies de l'information et de la communication devenant désormais le véhicule d'une grande quantité de données et d'informations.

3. Caractéristiques des compétences:

La gestion des bibliothèques nécessite trois types de compétences : génériques ou transversales, des connaissances spécialisées et des compétences personnelles.

Les premières concernent les capacités de communication, la critique d'information et l'apprentissage autonome. Les compétences spécialisées ou disciplinaires concernent les compétences en bibliothéconomie et en technologies de l'information et de la communication. Les compétences personnelles concernent la méthode d'apprentissage à utiliser (Raju J., 2014 p.165). Ces différentes compétences sont toutes nécessaires pour les bibliothécaires car le métier d'information est polymorphe au vu des ressources multidisciplinaires et des utilisateurs appartenant à différents environnements.

Il existe aussi selon Tanloet et Tuamsuk des compétences professionnelles et personnelles (Tanloet P. ; Tuamsuk K., 2011 p.123-124). Les premières sont relatives au domaine des bibliothèques et les deuxièmes relèvent de la communication. Selon (Garcia-Barriocanal E., 2012), les compétences sont aussi des connaissances générales ou théoriques et des connaissances méthodologiques ou pratiques.

Hakim Benoumelghar, Zahir Yahiaoui

Le bibliothécaire doit maîtriser l'utilisation des ordinateurs et doit être capable de faire des présentations sous des formats divers. Il doit posséder des compétences technologiques pour permettre en fin de compte l'accès à l'information (Heinrichs J.H., 2009).

On peut donc constater que les compétences sont diverses et que les bibliothécaires doivent alors être des travailleurs multidisciplinaires. Ils doivent être utiles pour orienter les utilisateurs et leur apprendre les techniques de maîtrise de l'information afin de pouvoir évaluer l'information. Un bibliothécaire compétent est celui qui possède la motivation d'apprendre seul et d'exploiter les ressources de la technologie surtout si l'on sait que les bibliothèques se transforment en centres d'apprentissage où les étudiants peuvent utiliser de nombreux outils pour apprendre. Les bibliothèques leur serviraient alors de facilitateurs dans l'acquisition et la transmission des connaissances.

4. Compétences dans le leadership et le management :

Nous constatons généralement que les bibliothèques ont besoin de compétences de différents types : générales, spécialisées et personnelles. La connaissance des fonctions de la bibliothèque est évidemment requise, mais le bibliothécaire d'aujourd'hui doit accomplir de nombreuses tâches liées à la maîtrise de la technologie et des services Internet. L'association américaine des bibliothèques insiste sur les compétences de leadership qui sont nécessaires pour mener des actions dans la bibliothèque avec les bibliothécaires et connaître les meilleures attitudes à adopter envers les différents utilisateurs (Hicks Deborah, 2013). L'apprentissage des compétences de leadership peut rendre les bibliothécaires très compétents, car ils prennent conscience des compétences d'orientation des travailleurs mais aussi des utilisateurs. Ainsi, les acteurs impliqués dans l'organisation

The Competencies of University Librarians in the digital era in Algeria

peuvent comprendre les consignes données et agir en conséquence.

5. Partie pratique:

Dans la partie pratique, nous constatons qu'une grande partie des bibliothèques dans le pays : 33 parmi les 48 répertoriées, participent dans la visibilité de leurs bibliothèques à travers les sites web. Néanmoins, il y a encore 15 qui ne possèdent pas ces sites web.

Présence des bibliothèques sur le web	Nombre de bibliothèques
Bibliothèques qui ont des sites web	33
Bibliothèques sans sites web	15

Table 1: Présence des bibliothèques sur le web

Le tableau ci-dessous indique les langues utilisées par les bibliothèques dans leurs pages web :

Langue des sites web des bibliothèques	Nombre de bibliothèques
Page unilingue	14
Page bilingue	14
Page multilingue	06

Table 2 : Langues des sites web

Les langues les plus utilisées par les bibliothèques sont l'arabe et le français, et d'autres utilisent l'anglais. Il existe aussi des bibliothèques au nombre de 06, qui utilisent des pages multilingues.

Les types de catalogues sont indiqués ci-dessous :

Hakim Benoumelghar, Zahir Yahiaoui

Type de catalogue	Nombre de bibliothèques
Catalogues en ligne de livres	15
Catalogues de différents documents	02

Tableau 3 : Types de catalogues

Les dépôts institutionnels sont présents dans 21 bibliothèques, toutefois il y a 12 qui n'en possèdent pas.

Dépôts de bibliothèques	Nombre de bibliothèques
Bibliothèques ayant des dépôts institutionnels	21
Bibliothèques sans dépôts institutionnels	12

Tableau 4 : Dépôts de bibliothèques

(Dans les sites web des bibliothèques universitaires en Algérie).

Nous poursuivons le travail par une observation des sites Internet de certaines bibliothèques universitaires connues dans le pays, et qui figurent ci-dessous :

5.1. Les bibliothèques des universités de Constantine 1, 2, 3 : parmi ces bibliothèques, seule la bibliothèque de l'Université de Constantine 3 est visible via internet. C'est la bibliothèque du département de l'architecture.

Son site Internet nous présente l'édifice et les services fournis.

Nous pouvons constater la maîtrise de certaines compétences en catalogage. En effet, la bibliothèque rend accessible aux usagers le catalogue national à travers le logiciel appelé SYNGEB (Système National de Gestion des Bibliothèques) mais sans possibilité de l'interroger en ligne.

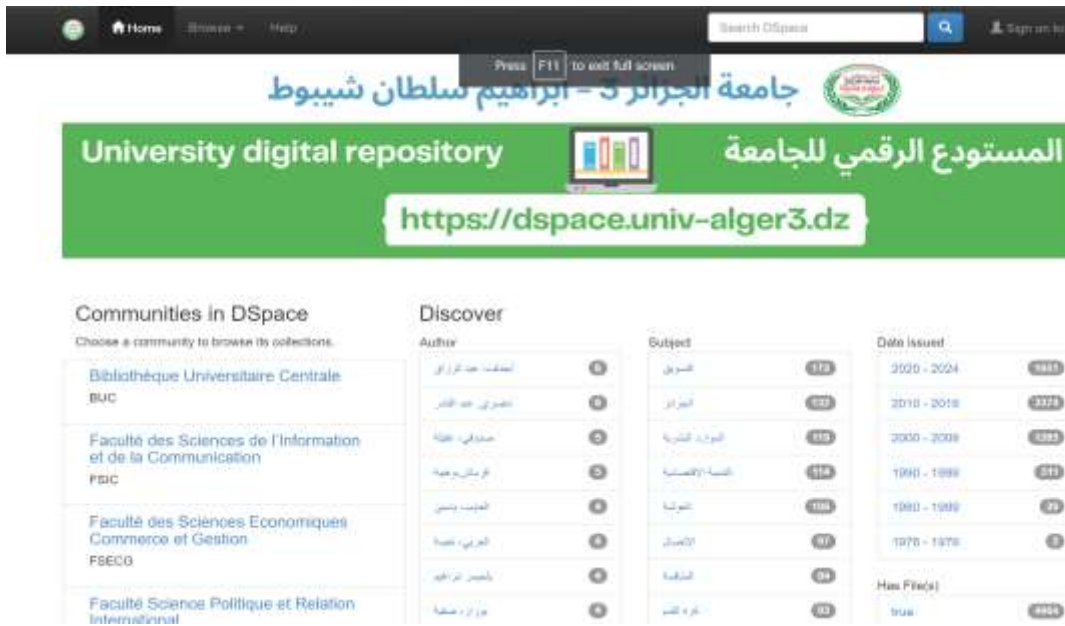


Figure 1: Dépôt numérique de l'université d' Alger 3

- La bibliothèque de l'Université d'Alger 1, propose de nombreux services en ligne à travers le site Internet tels que les ressources en ligne (thèses, bases de données, archives ouvertes), les livres électroniques et l'accès au catalogue mondial. Elle propose également des cours et des exercices de mathématiques. Les résultats indiquent un haut degré de maîtrise de la technologie et recherche la satisfaction des utilisateurs.

- La bibliothèque de l'Université d'Alger 2, offre également de nombreux services aux utilisateurs tels que les bases de données. De plus, elle offre un accès au catalogue, aux dépôts institutionnels et permet également d'accéder via des liens vers des bibliothèques numériques : Google Books, Gutenberg Library, Audio-Visual Books, la Bibliothèque du Congrès et la Bibliothèque numérique de TV5. Les résultats indiquent la maîtrise de compétences en catalogage et services technologiques.

The Competencies of University Librarians in the digital era in Algeria



Figure 3 : Le catalogue en ligne de B.U. d'Alger 2

- La bibliothèque de l'Université d'Alger 3 propose uniquement la recherche sur le catalogue. Ce qui indique un manque dans les compétences qu'il faudrait développer.

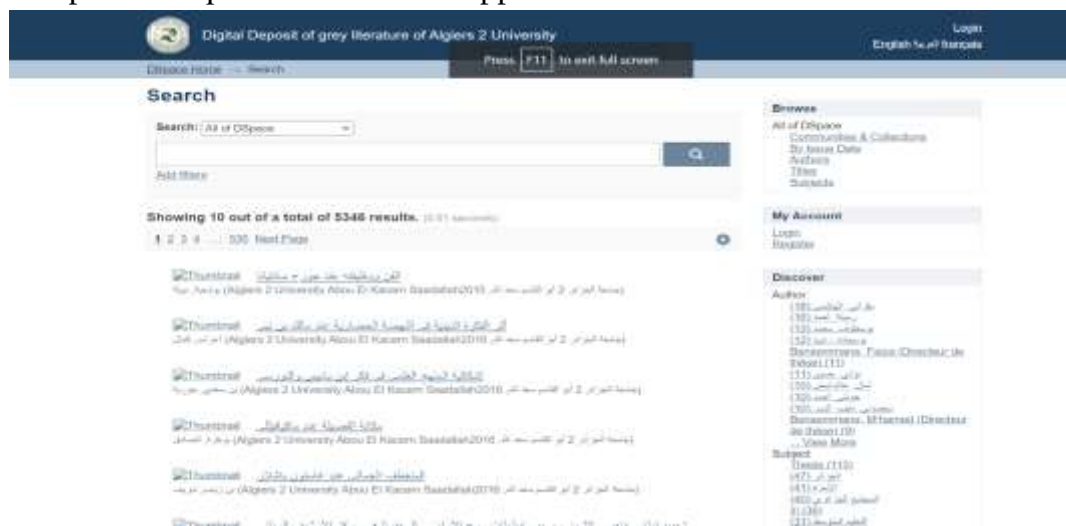


Figure 4 : Dépôt numérique de la littérature grise de la B.U. d'Alger 2

6. Conclusion

Au terme de cette étude, il ressort qu'il existe dans le pays 33 bibliothèques sur 48 qui possèdent des sites Internet. L'utilisation de ces sites Internet par les bibliothèques universitaires indique qu'elles sont aujourd'hui conscientes de cette importance et de cette exigence. Leur maîtrise n'est cependant pas suffisante pour certaines bibliothèques comme la bibliothèque d'architecture de Constantine et la bibliothèque de l'Université d'Alger 3, malgré des efforts notables réalisés comme la mise en place du catalogue en ligne. Les autres bibliothèques universitaires d'Alger 1 et 2 possèdent de véritables atouts en matière de catalogage et de compétences technologiques. En outre, ils fournissent des ressources repérées dans les bibliothèques à travers le monde. Elles donnent accès aux cours, proposent des dépôts institutionnels (mémoires, thèses principalement). Ainsi, dans le contexte algérien, nous recommandons d'adopter au niveau national une stratégie de gestion des bibliothèques et d'unifier les efforts afin de développer la collaboration entre les bibliothèques universitaires.

5. Bibliographie :

- Alepin, Suzanne ; Menard, Elaine, (2013). Référence virtuelle, clavardage et messagerie instantanée : compétences requises et rôle éducatif du bibliothécaire. Documentation et bibliothèques, janvier-mars, 24-35.
- Dossier métiers et compétences, (2014). Bibliothèques : revue de l'association des bibliothécaires de France, n°73, 8-66.
- Garcia-Barriocanal, Elena ; Sicilia, Miguel-Angel ; Sanchez-Alonso, Salvador (2012). Computing with Competencies: Modelling organizational capacities. Expert Systems with Applications, 39, 12310-12318.

The Competencies of University Librarians in the digital era in Algeria

- Heinrichs, John H.; Lim, Jeen-Su (2009). Emerging requirements of computer related competencies for librarians. *Library and Information Science Research*, 31, 101-106.
- Hicks, Deborah; Given, Lisa M. (2013). Principled, Transformational Leadership: Analyzing the Discourse of Leadership in the Development of Librarianship's Core Competencies. *Library Quarterly*, vol.83, n°1, 7-25.
- Mestre, Lori S. (2010). Librarian Working with Diverse Populations: what Impact does Cultural Competency Training Have on Their Efforts? *The Journal of Academic Librarianship*, vol.36, n°6, 479-488.
- Raju, J. (2014). Knowledge and Skills for the Digital Era of Academic Library. *The Journal of Academic Librarianship*, 40, 163-170.
- Siddike, MdAbul Kalam; Islam, Md Shiful (2011). Exploring the Competencies of Information Professionals for Knowledge Management in the Information Institutions of Bangladesh. *The International Information and Library Review*, 43, 130-136.
- Tanloet, Piyasuda ; Tuamsuk, Kulthida (2011). Core Competencies for Information Professionals of Thai academic Libraries in the next decade (A.D. 2010-2019). *The International Information and Library Review*, 43, 122-129.
- les sites web des bibliothèques universitaires algériennes - <https://www.mesrs.dz/index.php/fr/reseau-universitaire/> (visité le 20 mars 2024).